

A photograph of a bamboo forest path in Kyoto. The path is a narrow, light-colored trail that leads into the distance, flanked by dense bamboo stalks. The bamboo is tall and slender, with green leaves and brownish, dry-looking foliage at the base. Sunlight filters through the canopy, creating dappled light on the path. The overall atmosphere is serene and quiet.

Empty Kyoto 閑かなる京都

PHOTOGRAPHS BY DANIEL SOFER

PREVIEW EDITION

About Empty Kyoto

A Once in a Lifetime Opportunity

As the center of Japan’s culture, and capitol for over 1000 years, Kyoto has often been bedeviled by overtourism.

In 2020 & 2021 however, the crowds disappeared, offering a unique chance to capture the city’s natural beauty without distractions.

Empty Kyoto is a compilation of these photographs, a document of this once-in-a-lifetime period.

This is only a preview of the book. Please help make the book a reality by supporting this project.

「閑かなる京都」について

一生に一度のチャンス

日本の文化の中心地であり、1000年以上都であった京都は、しばしばオーバーツーリズムに悩まされることがあった。

しかし、2020年と2021年には、観光客がいなくなり、京都の自然の美しさを撮影するユニークな機会を与えてくれた。

「閑かなる京都」は、この一期一会を記録した写真集である。

これはあくまでプレビューである。このプロジェクトにご支援いただき、本の実現にご協力ください。



Ninenzaka Path • 二年坂



Tenryuji Temple • 天龍寺

At the end of April 2020, we called Kinkakuji Temple to see if they were open. Not only were they open, they were thrilled to hear we were coming.

It was a real treat to be at the temple just about alone, interrupted only by the gardeners doing their work.

2020年4月末、私たちは金閣寺に電話して、開いているかどうかを確認しました。開いているだけでなく、私たちが来ることを聞いて、とても喜んでくれました。

時々、仕事をする庭師に遭遇する以外、ほぼ一人でお寺にいるのは本当に楽しいことでした。



Kinkakuji Temple • 金閣寺

I remember being at Arashiyama's Tenryuji Temple in 2016, trying to take a picture of the garden without any people. I sat patiently for over an hour, my shot composed, waiting for the moment when the ebb and flow of people would create an empty space for my photo.

It never came.

Finally in 2020, I had the temple to myself and was able to create the image in my mind.

2016年、嵐山の天龍寺で誰もいない庭の写真を撮ろうとしたときのことを思い出します。私は1時間以上辛抱強く座り、カメラを構え、人の流れが空白の瞬間を作ってくれるのを待っていました。しかし、それは叶いませんでした。

2020年、私は意図せずともその場所を独り占めし、落ち着いてイメージ通りの写真を作ることができました。

It was a strange time, the spring of 2020

I'd been living in Japan since 2018, after many visits in the years before.

Following a winter in Los Angeles, I arrived in Japan on March 20, 2020. Three days later the world came to a halt due to COVID-19, and I was in a place that was suddenly – quiet.

Japan's borders closed, and would not fully reopen for 2 ½ years. It was a peaceful time. Except for the ambulance sirens, of course.

The closing of Japan's borders represented a reset of sorts – a chance to experience a Kyoto that was more peaceful, more Zen – the way temples and gardens were meant to be; a place for peaceful contemplation.

The era of COVID is more or less over now. But that time was a once-in-a-lifetime event, and as such is worthy of some kind of commemoration.

Such as this book.

不思議な時間だった2020年の春

それまでの数十年間、何度も日本を訪れていた私は、2018年から日本で生活していた。ロサンゼルスでの冬を経て、2020年3月20日に日本に到着した。到着から3日後、新型コロナウイルスの影響で世界が制止し、突如私は静寂の中にいた。

日本の国境は閉鎖され、2年半の間、完全に再開されることはなかった。平穏な時期だった。もちろん、救急車のサイレンを除いては。

私は京都の街を歩いて廻り、後にも先にもあり得ないような光景を写真に収めた。

誰もいないときに清水寺に行ったことはあるだろうか？

コロナウイルスとそれに続く日本の国境閉鎖は、ある種のリセットを意味する。つまり、より禅を感じ、寺院や庭園が本来あるべき姿の、平穏な瞑想の場としての京都を体験するチャンスだった。

私たちのコロナウイルスの悪夢は、今は多かれ少なかれ終わっている。しかし、あの時は一生に一度の出来事であり、だからこそ何らかの記念として残す価値がある。

よって、この本を作るに至った。



Hokyojin Temple • 補強院





Arashiyama Bamboo Grove • 嵐山竹林

Bamboo Grove

I live in Arashiyama. I often walk through Arashiyama's bamboo grove. I see it at different times of the day, and bathe in its beauty.

I've seen other things there as well: movies being filmed; people walking their dogs; cars and motor-cycles, owners shooting their vehicles in the early morning light of the grove.

It is a public street, after all.

嵐山竹林

私は嵐山に住んでおり、嵐山の竹林をよく歩きます。さまざまな時間帯で、その美しさを堪能しています。

映画の撮影をしている人、犬の散歩をしている人、車やバイクの持ち主が、竹林の朝のやさしい光の中で車を撮影している姿も見たことがあります。

やはり、公道ですから。

Fushimi Inari Shrine

Fushimi Inari and the Bamboo Grove share a similar attraction for visitors. One, they are open 24 hours a day. Two, they are both free to visit. As a result, both are very often crowded.

The pandemic must have been great for local athletes who train by running to the top of Fushimi Inari (4 km / 2.5 mi), not having other people in the way.

That would not be me.

伏見稲荷大社

伏見稲荷と竹林には、訪れる人を惹きつける共通点があります。一つは、24時間いつでも行けること。2つ目は、どちらも無料であること。そのため、どちらも混雑することが非常に多いです。

伏見稲荷の頂上まで4 kmを走ってトレーニングする地元のアスリートにとって、人のいない状況は喜ばしいことだったのでしょ。

私にとってはそれは関係のないことでしたけど。



Fushimi Inari Shrine • 伏見稲荷

Why ‘Empty’?

Humans love to connect with people.

If there is a person in a photograph, we immediately want to interact with them. Who are they? How do they look? What are they doing? What are they thinking?

No matter how small, your eye will always find people in a photograph.



Togetsukyo Bridge, December 2020 • 渡月高 2020年12月

Therefore, not having any people does two things:

1) It forces you to look at everything else: the sky, the trees, the water, the buildings. The light. Nature itself. Things you might not pay much attention to if you’re busy looking at people. Maybe you do this in real life, too?

2) It enables you to imagine yourself in the picture. You can see yourself because there is nobody else.

About Daniel Sofer

I’ve been taking pictures almost my entire life, but I really became serious about it 20 years ago.

Among other things, I started a website blog, Hermosawave Picture of the Day, where I endeavor to post one good photograph every day.

There are over 4000 photographs now, spanning four continents, wherever I happen to be. At first that was mostly Hermosa Beach, in Southern California; but now I am in Kyoto more than anywhere else.

Born 1952 in Massachusetts, USA.

Graduated from the University of Southern California, Dornsife school of Letters, Arts & Science in 1974.

Graduated from Mills College (California) in 1976, specializing in Electronic Music and Multimedia.

A varied career in digital media, including laser light entertainment (Laserium) and electronic musical instruments (Oberheim, Kawai).

First came to Japan to introduce Oberheim professional electronic musical instruments in 1984.

In 1989, started Interface International Communications, for Japanese publishing, product and multimedia localization.

Started web design agency Hermosawave Internet in 1997.

In 2002, started Hermosawave Photography for architecture and product photography, and the Hermosawave Picture of the Day daily photo blog, now over 4000 photographs online.

なぜ「閑かな」のか？

人間は、人とつながるのが大好きでだ。

写真に人が写っていれば、すぐにその人と交流したくなる。彼らは誰なのか？どう見えるのか？何をしているのだろうか？何を考えているのだろうか？

どんなに小さな写真でも、目は必ず人物を見つける。

だから、人がいないことは、2つのことを意味する：

1) 空、木、水、建物など、他のものに目を向けざるを得なくなる。空、木、水、建物、光。そして、自然そのもの。空、木、水、建物、光、そして自然そのもの。もしかしたら、人は実生活でそうしているかもしれない。

2) 写真の中の自分を想像できる。他に誰もいないからこそ、そこにいる自分を見ることができる。



Togetsukyo Bridge, November 2022 • 渡月高 2022年11月

ダニエル・ソーファー

1952年アメリカマサチューセッツ州に生まれる。

1974年南カリフォルニア大学文化学部卒業。

1976年ミルズ大学（カリフォルニア州）電子音楽とマルチメディア専門卒業。

レーザーライトエンターテインメント（Laserium）、電子楽器（Oberheim、Kawai）など、デジタルメディアにおける様々なキャリアを持つ。

1984年、オーバーハイムのプロ用電子楽器を紹介するために初来日。

1989年、出版、製品、マルチメディアのローカライズを行うインターフェイス・インターナショナル・コミュニケーションズを設立。

1997年、ウェブデザイン会社Hermosawave Internetを設立。

2002年、建築やプロダクトの写真撮影を行うHermosawave Photographyを立ち上げ、Hermosawave Picture of the Dayという写真ブログを毎日更新し、現在4000枚以上の写真をオンラインで公開している。



**This is the book
I want to make.**

**こんな本が
作りたい**

**Please help make this book a reality by
supporting my project on Kickstarter.**

I am planning a book just like this
preview booklet: the same size - 20
x 20 cm (8" x 8"), in both English and
Japanese, with a lay-flat binding.

My goal is 100 pages, but it depends
upon funding. With your support, we
can have a nicely printed hard-cover
book to enjoy.

Follow the link below, or scan the
QR code to learn more about the
Empty Kyoto project and the various
support options.



BECOME A SPONSOR:

hermosawavephotography.com/emptykyoto

**Kickstarterで私のプロジェクトを支援
し、この本の実現にご協力ください。**

この冊子と同じように、20×20cmの大き
さで、英語と日本語の本を作ろうと思っ
ています。

目標は100ページですが、それは資金次第
です。皆様のご支援があれば、きれいに
印刷されたハードカバーの本ができ、楽し
んでいただけたと思います。

Empty Kyotoプロジェクトとさまざまなサ
ポートオプションの詳細については、以下
のリンクをたどる、またはQRコードをスキ
ャンしてください。

Visit the website for more information:
hermosawavephotography.com/emptykyoto

hermosawave.photography

Produced by Hermosawave Photography
PO Box 596 • Hermosa Beach, CA 90254 USA
hermosawavephotography.com

Contact:
photos@hermosawavephotography.com
Mastodon:
photog.social/@hermosawave
Instagram:
[@hermosawave.photography](https://www.instagram.com/hermosawave.photography)
©2020-2023 Daniel Sofer/Hermosawave Photography